

SPRÅKBAD I VÄST

31 MARS - 1 APRIL 2017

Scandic Crown Hotel, GÖTEBORG



go:teborg



Göteborgs
Stad



Fortbildningsavdelningen
för skolans internationalisering

Välkommen till Göteborg och *SPRÅKBAD I VÄST!*

Språklärarnas riksförbund med samarbetspartners är mycket glada att än en gång kunna bjuda in till Språkdag - i år med Göteborg som värdort för vårt arrangemang och med vår lokalförening i Västra Sverige som arrangör. Genom vår språkdag hoppas vi att du ska hitta just det du behöver för att utvecklas och inspireras som språklärare samt att du ska få möjlighet att nätverka och träffa språklärare från hela vårt avlånga land.

Du finner en länk till anmälan på www.spraklararna.se

Keynote-talare

Olivia Bergdahl

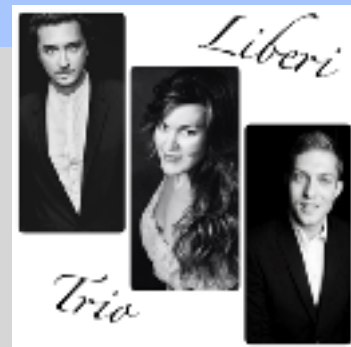
Gudrun Erickson

Vi ser fram emot att träffa er alla i Göteborg!

Varmt välkomna!



TID	
15.00-16.00	kaffe Registrering och besök på läromedelsutställning
16.00-16.15	Invigningstal - Petra Lindberg Hultén
16.15-17.00	Keynote 1 - Olivia Bergdahl: Slampoetry utan gränser
17.00-18.00	Keynote 2 - Gudrun Erickson: Vem vet bäst?
18.00-19.30	Göteborgs stad bjuder in till välkomstmottagning med mingel  Göteborgs Stad
19.30-23.00	Middag med kulturella inslag från Liberi Trio.



Keynote 1

Slampoetry utan gränser

Olivia Bergdahl

Olivia Bergdahl är svensk mästare i Poetry Slam och har gjort hundratals skolbesök. Hon berättar om hur hon använder kreativt skrivande med elever och hur den muntliga poesin fungerar, samt läser några egna dikter.



Keynote 2

Vem vet bäst?

Gudrun Erickson

En presentation som handlar om lärande, undervisning och bedömning i språk, om hur dessa företeelser hör ihop och om hur olika aktörer med sina unika kompetenser kan samverka för att åstadkomma bästa möjliga resultat - för alla inblandade parter. Gudrun kommer att ge exempel från olika situationer och sammanhang - lokala, nationella och internationella - där samarbete är i fokus och olika personer och funktioner "bärs åt" för att nå så långt som möjligt - och lite till!

Gudrun Erickson är lärare i språk. Professor i pedagogik med inriktning mot språk och bedömning. Projektledare vid Göteborgs universitet för utvecklingen av nationella prov och bedömningsstöd i engelska och moderna språk. President i EALTA 2013-2016 och aktiv i ett antal nationella och internationella projekt, de senare med anknytning till GERS. Hedersmedlem i Språklärarnas riksförbund.



Program lördag 1 april

TID	ALLMÄNT	ENGELSKA	SPANSKA
07.30-08.00	kaffe Registrering och besök på läromedelsutställning		
08.00-08.45	Årsmöte Språklärarnas riksförbund		
PASS 1 09.00-10.00	NP1 Språkprovmakarna: engelska grundskola	NP2 Språkprovmakarna: engelska gymnasium	NP3 Språkprovmakarna: moderna språk
10.00-10.30	kaffe med besök på läromedelsutställning		
PASS 2 10.30-11.30	A1 Hvorfor og hvordan motivere unge til å lære flere språk når snart alle kan engelsk? Steinar Nybøle	EN1 EF: Improving the way we teach with digital learning tools	SP1 Mercedes (Cervantes)
PASS 3 11.45-12.15	NP4 Digitaliserade nationella prov - utveckling och utmaning AnnaKarin Lindqvist	Lärarinspiratör: engelska eTwinning Georgia Wilhelmsson	Lärarinspiratör: spanska Enseñando aprendemos Anca Chimoiu
12.15-13.30	LUNCH		
PASS 4 13.30-14.30	A3 "Tänk om du måste fly till TadzMbeKistan!" - att bli tvungen att byta språk och kultur mitt i livet Kjell Kampe	EN2 Drama & storytelling workshop Maria Allström	SP2 Competencia discursiva en la construcción de tareas de producción escrita Juanma Higuera
PASS 5 14.45-15.45	A5 Bli tolk! Elisabeth Poignant	EN3 Culturally responsive mindsets: Motivational teaching practice in EFL classrooms Cecilia Thorsen & Al Henry	SP3 ¿Por qué nos abandonan los alumnos, y cómo remdiarlo? Ingmar Söhrman
15.45-16.15	kaffe med besök på läromedelsutställning		
PASS 6 16.15-17.00	A7 Moderna språk i årskurs 9 - TAL i fokus	EN4 Why Shakespeare? Ruby Jand	SP4 Es un error grave pero aceptable Victor Jorméus

Program lördag 1 april

TID	FRANSKA	TYSKA	ALLMÄNT/RYSKA/ KINESISKA/ITALIENSKA	FÖRLAG/FÖRENINGAR
07.30-08.00	kaffe med registrering och besök på läromedelsutställning			
08.00-08.45	Årsmöte Språklärarnas riksförbund			
PASS 1 09.00-10.00	FR1 Le pain des Français Véronique Simon	TY1 Sprachen bereichern - Sprachregion Uppsala und Vaxjö Marita Gareis + „Aktuelles aus dem Goethe-Institut“	A2 Flerspråkighet och identitet Anna Anu Viik	F1 Sanoma: Hjälp dina elever att bli Awesome på engelska! - Awesome är ett helt nytt läromedel i engelska för åk 7-9
10.00-10.30	kaffe med besök på läromedelsutställning			
PASS 2 10.30-11.30	FR2 Le Prix Goncourt 2016 Florence Guery	TY2 Schülerleistungen diagnostizieren - Schülerpotenziale erkennen Karin Kleppin	A4 Reading to learn: Metoden som hjälper eleverna att nå målen! Megan Johansson	F2 Studentlitteratur Solid Gold – An English Goldmine
PASS 3 11.45-12.15	Lärrarinspiratör: franska Les Charentes - un coin de France qui m'inspire Gunnar Svedberg	Lärrarinspiratör: tyska Klassrummet i världen genom internationella projekt Emelie Hahn	RY Modersmålsundervisning i ryska i Varbergs kommun Sanna Malinin Laihonen	F3 OBS! 11.45-12.30 Internationella skolorna: Språkkurser utomlands för lärare i moderna språk
12.15-13.30	LUNCH			
PASS 4 13.30-14.30	FR2 Quoi de neuf en France? Carin Söderberg	TY3 Brennpunkte in Deutschland Gerhard Eikenbusch	KI Att lära sig kinesiska i en digital värld Olle Linge	F4 Natur och Kultur Dos semans en julio – nytt innovativt spanskläromedel med berättelsen i centrum
PASS 5 14.45-15.45	FR3 Un film: Le ciel attendra Florence Guery	TY4 Bilingualer Unterricht auf Deutsch in Schweden - (Wie) Geht das? Karl-Heinz Schneider	A6 Praktisering av muntlige ferdigheter gjennom samarbeidslæring Natali Segui Schimke	F5 Digilär: Hur digitala verktyg förbättrade min språkundervisning
15.45-16.15	kaffe med besök på läromedelsutställning			
PASS 6 16.15-17.00	FR4 Quelques réflexions sur la France d'aujourd'hui à la lumière de quelques livres récents Elisabeth Tegelberg	TY5 Möglichkeiten des Themas „Nachhaltigkeit“ im Deutschunterricht Petra Platen	IT L'antologia "Pecore nere": una proposta didattica Estela Tabaku Sörman	F6 Utbildningsstaden

VAD GÖR SPRÅKLÄRARNAS RIKSFÖRBUND?

Vi hävdar de främmande
språkens ställning inom svenskt
utbildningsväsen.

Vi fångar upp opinionen bland
språklärarna och för den vidare.

Vi verkar för goda förutsättningar
för språkundervisning.

Vi verkar för förbättrade
undervisningsmetoder och
läromedel.

Vi verkar för kvalitativ
kompetensutveckling för
språklärare.

Vi främjar kontakter och
samarbete mellan språklärare och
näringsliv och mellan skola och
högskola.

Vi verkar för internationalisering.

BLI MEDLEM I SPRÅKLÄRARNAS RIKSFÖRBUND

Du blir enkelt medlem i
Språklärarnas riksförbund genom
att betala in 250 kr via vårt
medlemssystem som du når via
hemsidan. För pensionerad lärare
och studerande är
medlemsavgiften 125 kr.

Mer information om att bli medlem
hittar du här:

www.spraklararna.se/medlemskap

Anmälan

Du anmäler dig elektroniskt genom att gå in på vår hemsida
www.spraklararna.se och klicka på anmälningslänken. Anmälan är
bindande.

Deltagaravgift

Deltagaravgiften inkluderar samtliga seminarier, deltagarmaterial, lunch,
kaffe samt tillträde till utställningen. Alla priser nedan är exklusive
moms.

Anmäler man minst 4 lärare från samma skola samtidigt får man priset
som medlem oavsett om man är medlem eller inte. Använd då länken
för medlemmar på hemsidan.

Vid frågor kring anmälningsförfarandet kontakta konferenssekreteriatet
Sweden MEETX: sprakbad@meetx.se 031-708 8690.

Medlem med middag	2245:-
Medlem utan middag	1800:-
Ikke medlem med middag	2745:-
Ikke medlem utan middag	2300:-
Pensionär eller student utan middag	950:-

Praktisk information

Konferensen äger rum fredag 31 mars och lördag 1 april på Scandic
Crown hotell. Registreringen börjar fredagen kl. 15.00. Fredagens
föreläsningar och välkomstmottagning avslutas kl 19.30. Registreringen
på lördagen börjar kl 8.00 och konferensen avslutas kl 17.00.

Middag fredag 31 mars

Vill du vara med på vår gemensamma middag fredag 31 mars kl. 19.30
på Scandic Crown? Priset för middagen är 445 kr per kuvert (exklusive
moms). Du bokar genom att välja ett anmälningsalternativ som
inkluderar middagen.

Byte av deltagare

Om du inte har möjlighet att själv delta, kan du överlåta din plats till en
kollega mot en avgift på 250:-. Vi ber dig att kontakta MEETX om detta
blir aktuellt.

Programmet

Schemaansvariga: Petra Lindberg Hultén, Mia Smith
Formgivning: Ulrika Arvidsson, Mia Smith
Försättsblad: Göteborg & Co, Mia Smith
Tryck: JA Grafiska

Nationella prov 1

Nationella prov- och diagnosmaterial i engelska för grundskolan (NP1)

Cecilia Nihlén och Dorte Velling Pedersen

Projektet Nationella prov i främmande språk informerar och samtalar kring de nationella proven och diagnosmaterialen i engelska för grundskolan.

Cecilia Nihlén och Dorte Velling

Pedersen ansvarar inom projektet Nationella prov i främmande språk, vid Göteborgs universitet, för utvecklingen av de nationella ämnesproven i engelska för årskurs 6 och årskurs 9 i grundskolan.

Språk: svenska

Nationella prov 2

Nationella prov- och bedömningsmaterial i engelska för gymnasieskolan och vuxenutbildningen (NP2)

AnnaKarin Lindqvist, Sofia Nilsson och Iani Hoff

Projektet Nationella prov i främmande språk informerar och samtalar kring de nationella proven och bedömningsmaterialen i engelska för gymnasieskolan.

AnnaKarin Lindqvist, Sofia Nilsson

och **Iani Hoff** ansvarar inom projektet Nationella prov i främmande språk, vid Göteborgs universitet, för utvecklingen av de nationella prov- och bedömningsmaterialen i engelska 5, 6 och 7 för gymnasieskolan.

Språk: svenska

Nationella prov 3

Bedömningsstöd i moderna språk (NP3)

Hans Albinsson, Lena Hedenbratt och Frank Perrotte

Projektet Nationella prov i främmande språk presenterar/informerar och diskuterar de nationella bedömningsmaterialen i moderna språk för gymnasieskolan och grundskolan.

Hans Albinsson har många års erfarenhet av undervisning i tyska och engelska i gymnasieskolan. Han arbetar sedan ca 10 år med det nationella bedömningsstödet i tyska.

Frank Perrotte arbetar på Göteborgs universitet som provutvecklare med provansvar för det nationella bedömningsstödet i franska. Han arbetar sålunda inom NAFS-projektet med utveckling av provmaterial i franska för både grundskolan och gymnasiet (steg 2, 3 och 4). Han är legitimerad lärare och har en bakgrund som lärare i franska och SO.

Lena Hedenbratt är i grunden lärare i spanska och engelska med nära 30 års erfarenhet av språkundervisning på gymnasiet. Sedan 2006 arbetar hon som provutvecklare i spanska i NAFS-Projektet vid Göteborgs universitet och som provansvarig sedan 2014. Vid sidan av arbetet har hon i många år engagerat sig i Spanskläraryöreningen i Västra Sverige (APEOS) och är ordförande i föreningen sedan 2010.

Språk: svenska

Nationella prov 4

**Digitaliserade nationella prov
– utveckling och utmaning
(NP4)**

AnnaKarin Lindqvist

Att göra prov via dator framställs ofta som mer autentiskt, pålitligt och effektivt än dagens pappersprov. Presentationen handlar om den förestående datorbaseringen av de nationella proven och diskuterar utvecklingsmöjligheter, utmaningar och konsekvenser, såväl positiva som mer problematiska. Utgångspunkten är studier som gjorts vid Institutionen för pedagogik och specialpedagogik samt pågående utvecklingsarbeten på uppdrag av Skolverket.

AnnaKarin Lindqvist är biträdande projektledare för projektet Nationella prov i främmande språk vid Göteborgs universitet, samt ansvarig för kursprovet i engelska 5 för gymnasieskolan och vuxenutbildningen.

Språk: svenska

ALLMÄNT 1

**Hvorfor og hvordan motivere unge til å lære flere språk når “snart alle kan engelsk”?
(A1)**

R. Steinar Nybøle

Offisielt streber vi etter individuell flerspråklighet, men samtidig hører vi påstander som ”engelsk er nok”. Steinar vil belyse forskjellige sider av denne påstanden for så å vise hvordan man på nasjonalt nivå kan sette inn målrettede tiltak for å motivere unge til å velge flere språk enn engelsk.

Steinar Nybøle var i nærmere 20 år lærerutdanner i tysk før han i 2010 ble leder for Nasjonalt senter for fremmedspråk i opplæringen, en enhet under Kunnskapsdepartementet. I denne funksjonen leder han flere satsinger i Norge. Han er spesielt opptatt av bedre samarbeid mellom språkmiljøene i Norge, i Norden og i Europa. Steinar ble nylig valgt inn som medlem i ECMLs Bureau.

Språk: norska



R. Steinar Nybøle

ALLMÄNT 2

Flerspråkighet och identitet (A2)

Anna Anu Viik

Språket är människans främsta redskap för att tänka, kommunicera och lära. Genom språket utvecklar människor sin identitet, uttrycker känslor och tankar och förstår hur andra känner och tänker. Interkulturell förståelse är en tvåvägskommunikation. Anna kommer att samtala kring modersmål inom ramen för LGR 11. Frågor som tas upp är: Finns det fler språk än svenska i klassrummet? Hur förstärker vi flerspråkiga elevers identitet och tar vara på deras kultur i undervisningen?

Anna Anu Viik har varit klasslärare på låg- och mellanstadiet i 15 år. Hon har en finsk lärarutbildning och för åtta år sedan blev hon modersmålslärare i finska på Gotland. Anna fick Läraryrskommitténs Lärarpris 2012. Hon har startat Facebookgruppen Modersmål Sverige dit 1500 modersmålslärare har anslutit sig. Följ henne på Twitter @hueligen.

Språk: svenska

ALLMÄNT 3

“Tänk om du måste fly till TadzMbeKistan!” - att bli tvungen att byta språk och kultur mitt i livet (A3)

Kjell Kampe

Vi hamnar i en situation som påminner mycket om hur många av våra flyktingar har det. Vi flyr till ett främmande land där vi får möta både en kurator som jobbar socialt med svenskarna och en TFI-lärare (TadzMbeKiska för Invandrare) som ger den första lektionen i – och på – det nya språket. Han skiljer sig dock i vissa avseenden från sin svenska lärarkollega.... En omtumlande resa som ger tillfälle till eftertanke och många skratt (varav dock några fastnar i halsen) och som också avslöjar åtminstone en mycket konkret fördom som de allra flesta av oss visar sig ha om TadzMbeKerna. Vi tvingas också betrakta oss själva utifrån, ur ett icke-svenskt perspektiv, en nyttig och omvälvande erfarenhet.

Kjell Kampe är en erfaren föreläsare med gedigna erfarenheter från språk- och kulturmöten världen över. Efter militärtjänst vid den militära tolkskolan (ryska) och en Fil.Mag-examen vid Uppsala universitet med språk och samhällsvetenskapliga ämnen var han mellan 1970 och 1994 lärare i svenska för invandrare. Han arbetade då också mycket med lärarfackligt utbildningsbistånd i Afrika, Asien och Östeuropa. Från 1995 arbetar Kjell i egen firma med ”interaktiva föreläsningar med föreläsningar” om vad det innebär att fungera tillsammans med människor som har sina rötter i en annan del av världen och ett annat modersmål.

Språk: svenska

ALLMÄNT 4

Reading to Learn: Metoden som hjälper eleverna att nå målen! (A4)

Megan Johansson

Reading to Learn är en metod från Australien, baserad på 30 års forskning i och för skolan. Metoden stöttar eleverna genom lärarledd undervisning där texten är i centrum. Den kan användas i alla ämnen från grundskolan till högskolan. Megan kommer att redogöra för bakgrunden och berätta hur man även i Sverige kan använda Reading to Learn metoden för att nå fram till alla elever i klassrummet så att de lyckas uppnå målen. Som exempel berättar Megan om hur modersmålslärarna på Gotland arbetar med ett projekt baserat på Reading to Learn. För mer information se reading4life.org.

Megan Johansson kommer från Australien och har arbetat som lärare i snart 20 år i både Australien och Sverige. Hon har undervisat på mellanstadiet, högstadiet och gymnasiet med ämnen engelska, bild och nu modersmål, där hon även har lågstadielever. Hennes nuvarande jobb är som modersmålslärare i engelska på Gotland med ett försteläraruppdrag som handlar om att leda och driva ett projekt om Reading to Learn med modersmålskollegor.

Språk: Svenska

ALLMÄNT 5

Bli tolk! (A5)

Elisabeth Poignant

Många behärskar eller lär sig flera språk, vad kan vi göra av och med dem? Bli tolk! Människor i dagens informationssamhällen står inför möjligheten och nödvändigheten att utveckla ett kulturöverskridande världsintresse, både på grund av nöd och flykt och av allmän global rörlighet. Att bli tolk idag och medla mellan språk och kulturer är att stå i brännpunkten av modern samhällsdaning och att på nära håll bidra till förståelse. I tolkyrket kan individuell flerspråkighet inom dagens flerspråkiga samhällen (som det svenska) professionaliseras. Här informeras allmänt om tolkyrket och om befintliga utbildningar i Sverige.

Elisabeth Poignant är född i Nederländerna, har gjort sin skolutbildning i Tyskland och sin högre utbildning i Storbritannien, Holland och huvudsakligen i Sverige. Efter många år som frilansande tolk samt parallellt sju års språkundervisning i ryska, tyska och Människans språk på gymnasiet är hon nu doktorand vid Tolk- och översättarinstitutet, Stockholms universitet, och forskar i tolkning av offentliga samtal.

Språk: svenska

ALLMÄNT 6

Praktisering av muntliga ferdigheter gjennom samarbeidslæring (A6)

Natali Segui Schimke

I dette samarbeidsseminaret ser vi på ulike muligheter for å få elevene i tale gjennom samarbeidslæring (Cooperative Learning). Denne undervisningsformen er en fleksibel metode som kan anvendes uavhengig av ferdighetsnivå, fag eller lærestoff/innhold og som via strukturert samarbeid skaper dynamikk i undervisningen. Presentasjonen vil inneholde en rekke eksempler på samarbeidslæringsaktiviteter og er ment å være en veksling mellom å lytte og gjøre.

Natali Segui Schimke er rådgiver ved Nasjonalt senter for fremmedspråk i opplæringen, en enhet under Kunnskapsdepartementet. Bakgrunn: Studier i spansk og tysk filologi ved Universitetet i Valencia (UV). Doktorgradsfag i fremmedspråk og didaktikk ved Universidad Politécnica i Valencia (UPV). Undervisningserfaring fra private språkskoler, universitet og høyskole.

Språk: norska



Natali Segui Schimke

ALLMÄNT 7

Moderna språk i årskurs 9 - TAL i fokus (A7)

Camilla Bardel och Malin Ågren

Hur står det till med de muntliga färdigheterna i spanska, franska och tyska i årskurs 9? Hur ser lärare och skolledare på denna fråga? Och hur ser det ut i klassrummet när det gäller muntlig produktion och interaktion? TAL-projektet vid Göteborgs, Lunds och Stockholms universitet undersöker de här frågorna med hjälp av input från elever, lärare och rektorer. Vi kommer att presentera projektets bakgrund, syfte och första resultat.

Camilla Bardel är professor i moderna språk med didaktisk inriktning vid Institutionen för språkdidaktik, Stockholms universitet.

Malin Ågren är lektor i fransk språkvetenskap vid Lunds universitet.

Språk: svenska

RYSKA

Modersmålsundervisning i ryska i Varbergs kommun (RY)

Sanna Malinin Laihonen

Situationen med undervisning i modersmål i Sverige är svårt, men enligt lag alla elever ska erbjudas undervisning i modersmål en gång i veckan. Sådan aktivitet ligger oftast utanför scheman, barn måste stanna efter skolan, trötta och hungriga. Detta försvagar effektiviteten av att lära sig språket. Om detta berättar en lärare i ryska språket i två svenska kommuner: Varberg och Falkenberg på den svenska västkusten Sanna Malinin Laihonen.

Sanna Malinin Laihonen är legitimerad gymnasielärare i ryska som modernt språk och svensk teckenspråk för hörande. Förstelärare i modersmål och nyanlända elever. Modersmålslärare i ryska och svenskt teckenspråk.

Språk: svenska

KINESISKA

Att lära sig kinesiska i en digital värld (KI)

Olle Linge

Den tekniska utveckling med framförallt smarta telefoner och internet har gjort det lättare att lära sig språk, något som är särskilt viktigt för dem som lär sig kinesiska. Moment som förr både var tidskrävande och frustrerande går idag att lösa på bara några sekunder. Tekniken har också mycket att erbjuda oss som undervisar i språket, men det förutsätter att den används på rätt sätt!

Olle Linge är projektledare för kinesiska på Fortbildningsavdelningen vid Uppsala universitet. Han har en lärarexamen i kinesiska och engelska, och har även bott många år i Taiwan, där han bland annat läst en master i att undervisa kinesiska som andraspråk. Han driver också hemsidan Hacking Chinese där han skriver om strategier för att lära sig kinesiska.

Språk: svenska

ITALIENSKA

L'antologia "Pecore nere": una proposta didattica (IT)

Entela Tabaku Sörman

Insegnare italiano usando testi autentici non rappresenta più una novità. La novità di questa proposta didattica sta, invece, nel proporre come testo di studio brani tratti dalla cosiddetta letteratura migrante, ovvero la letteratura prodotta da autori di origine straniera in italiano. Quest'antologia, fatta di brevi racconti, è caratterizzata da un lato dalla semplicità del linguaggio e dall'altro, il contenuto molto intenso, ciò che la rende perfetta come testo di studio. L'intervento sarà la dimostrazione di una lezione pratica in classe.

Entela Tabaku Sörman är vikarierande lektor i italienska vid Stockholms universitet. I grunden är hon gymnasielärare i italienska och engelska. 2014 disputerade hon med en avhandling om läroböcker i italienska som främmande språk.

Språk: italienska

ENGELSKA 1

EF Class (E1)

Madeleine Thun

EF Class is based on a number of strong education principles. During this seminar, we will learn more about these under the following topics:

- Master formative assessment through use of digital tools and learning materials
- Discover the method of learning / lesson study
- Understand the growth mindset, as opposed to the fixed mindset view

What is EF Class?

- Digital learning tool and lesson plans
- Interactive classroom
- High school level
- English

Madeleine Thun is the woman behind EF Class. The idea for EF Class originated when Madeleine was working to improve student engagement and interaction in EF's own language schools. She observed teachers and students closely for a long time and combined those observations with interviews and research about the brain's learning capabilities, as well as teaching principles, methods and the influence of group psychology in the classroom. Madeleine is now the head of a 25 strong team of academics, designers and developers.

Språk: engelska

ENGELSKA 2

Drama & storytelling workshop (E2)

Maria Allström

In this workshop we will explore some drama and storytelling ideas for the English classroom. The activities are aimed at young learners (years 1-6) but can be adapted to various ages and levels.

Maria Allström is a lecturer in Education at the Centre for Professional Development and Internationalisation at Uppsala University (Fortbildningsavdelningen). She produces professional development courses, seminars and conferences for teachers of English in Sweden and abroad.

Språk: engelska

ENGELSKA 3

Culturally responsive mindsets: Motivational teaching practise in EFL classrooms (E3)

Cecilia Thorsen, Alistair Henry

In this session we will present some of the results from a large-scale project funded by the National Science Council (Vetenskapsrådet), the purpose of which was to examine the practice of English teachers in grades 6 – 9 who are skilled in teaching in ways that take account of students' out-of-school interests and experiences. We followed 16 teachers for on average three weeks each, in total carrying out 257 ethnographic classroom observations. We also conducted interviews with the teachers and students from the classes observed. Our results show that many of these teachers have what we call a 'culturally-responsive mindset'. That is, they are alert to opportunities to make connections between target content and students' free-time English-mediated experiences. Students are aware of this and experience positive effects on their motivation in class. We will talk about and give examples of culturally-responsive activities, and give pointers as to how a culturally-responsive practice can be developed.

Cecilia Thorsen, PhD. Senior Lecturer in Education

Alastair Henry, PhD. Professor in Language Education.

Språk: engelska

ENGELSKA 4

Why Shakespeare? (E4)

Ruby Jand

Ruby Jand is addicted to Shakespeare.

But why? What's so great about Shakespeare? Not so long ago, Ruby Jand would have said, 'Not much.'

In this lecture 'Why Shakespeare?' she tells why she's changed her mind. She explores the prevalence of Shakespeare in our daily lives, the significance of his plays in our society, the infinite variety of what is done with his plays. Reading excerpts from her book *Shakespeare Calling* – the book Ruby will give glimpses of the analytical and reflective work she has done with Shakespeare in recent years.

Ruby Jand worked for twelve years at Komvux in Sundbyberg, teaching English and history and telling her students about Shakespeare at every possible opportunity.

Since retiring a couple of years ago, Ruby's work with Shakespeare has continued. *Shakespeare Calling – the book* was published and she has lectured and participated in theatrical productions while continuing to read the plays and seeing as many films and performances as possible.

Språk: engelska

LÄRARINSPIRATÖR

ENGELSKA

eTwinning (L1)

Georgia Wilhelmsson

eTwinning är en samarbetsyta som erbjuder en plattform för europeiskt samarbete och nätverkande över Internet. Den skapar möjlighet att arbeta på ett sätt som uppfyller det som står i läroplanen om internationalisering samt ger eleverna möjlighet att utveckla sina språk- och IKT-kunskaper och lära känna vänner i andra europeiska länder. eTwinning passar bra för ämnesövergripande arbetssätt. Det är en del av Europeiska kommissionens program Erasmus+.

Georgia Wilhelmsson från Grekland undervisar i engelska, tyska och franska på Uddevalla gymnasieskola. Hon är eTwinningambassadör och har arbetat med eTwinning i sin undervisning i sex år.

Språk: svenska



Ruby Jand



Georgia Wilhelmsson

SPANSKA 1

Acción Educativa Española en el Exterior. Programas, Recursos y Servicios de la Consejería de Educación en Alemania, Dinamarca, Finlandia, Noruega y Suecia, en la Embajada de España en Berlín. (SP1)

María Mercedes Marin Garcia

La presentación dará a conocer en qué consiste la Acción Educativa Española en el Exterior, que depende directamente del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España, en los diferentes países del mundo.

Fundamentalmente, se hará referencia a los programas y recursos que esta acción comprende para el apoyo a la enseñanza del español. Se hará alusión concreta a la oferta existente a través de la Consejería de Educación en Berlín.

María Mercedes Marin Garcia, Licenciada y Doctora en Filología Inglesa por la Universidad Complutense de Madrid. También está en posesión del Certificate for Overseas Teachers of English (C.O.T.E.) de la Universidad de Cambridge y del título de Experto en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera de la UNED. Desde el 1 de septiembre de 2016 ocupa el puesto de Asesora Técnica en la Consejería de Educación en Alemania, Dinamarca, Finlandia, Noruega y Suecia, con sede en Berlín.

Språk: spanska

SPANSKA 2

Competencia discursiva en la construcción de tareas de producción escrita (SP2)

Juanma Higuera

Iniciaremos este taller haciendo algunas consideraciones teóricas sobre el desarrollo de la competencia discursiva en aprendientes de niveles iniciales. A continuación, trabajaremos de forma práctica en la planificación de tareas de producción escrita tomando como base géneros discursivos y aplicando procedimientos didácticos que combinen la adquisición del vocabulario con la escritura cooperativa.

Juanma Higuera comenzó a desarrollar su actividad docente como profesor de español en secundaria post-obligatoria en Suecia, un campo en el que realizó estudios sobre estrategias y problemas de comunicación en ELE en alumnos de bachillerato. Desde el año 2010 trabaja como formador de profesores. En la Universidad de Dalarna ha sido coordinador del Programa de profesorado en la especialidad de español como lengua extranjera y de los cursos de capacitación docente (Lärarlyftet). Ha impartido las asignaturas de Gramática, Lingüística Aplicada, Metodología y Didáctica de ELE y TICs Aplicadas a la Didáctica de LL. EE. En 2013 se incorporó al Depto. de Formación Continua de la Universidad de Uppsala, donde coordina el área de español.

Språk: spanska

SPANSKA 3

¿Por qué nos abandonan los alumnos, y cómo remediarlo? (SP3)

Ingmar Söhrman

Desde hace años los alumnos suecos (y otros) dejan de estudiar las lenguas modernas (que no son ni el sueco ni el inglés) después de un año o dos, y todo profesor de español y de otras lenguas se pregunta por qué y busca remedios para parar esto. ¿Es posible cambiar esta tendencia y crear un ambiente que pueda fortalecer nuestras lenguas en los ojos de los jóvenes? La intención de esta conferencia es hacer destacar tendencias y remedios y, sobre todo, animar una discusión pero no presumir y creer que yo podría presentar la gran solución, pero juntos podemos hacer mucho. También quiero insistir en que nos debemos apoyar mucho más y compartir nuestras experiencias diferentes como con frecuencia hay fronteras innecesarias entre los profesores de la Grundskola y los del instituto por no hablar de nosotros de la Universidad. La colaboración puede crear nuevos caminos fructíferos.

Ingmar Söhrman, professor i romanska språk, särskilt spanska, vid Göteborgs universitet har forskat kring problem framförallt i romansk syntax och semantik. Han har även arbetat mycket med minoritetsspråks ställning och situation liksom om kulturkontakter och de romanska ländernas historia. Han har även skrivit läroböcker i romansk språkhistoria och undervisning i spanska som främmande språk. Senaste boken (2016) var "Den sanna historien om Dracula. Mannen – myten – legenden".

Språk: spanska

SPANSKA 4

Es un error grave pero aceptable (SP4)

Victor Jorméus

¿Qué es lo más importante a la hora de hablar una lengua extranjera y cuáles son los errores más graves? Parecen dos preguntas casi eternas de la profesión pedagógica de las lenguas extranjeras. Se suele decir que los profesores debemos corregir los errores que bloquean la comprensión, los llamados errores graves. Sin embargo, lo que constituye un error grave sigue siendo un concepto subjetivo: Una falta puede ser inteligible y perturbador al mismo tiempo. En mi investigación hago una comparación entre las actitudes de grupos diferentes (profesores suecos, profesores españoles y personas nativas hispanohablantes) hacia la lengua oral de los alumnos suecos. El objetivo es investigar las diferencias y las similitudes de los grupos distintos con el fin de intentar responder a la mencionada pregunta eterna: ¿Qué es lo más importante a la hora de hablar?

Victor Jorméus es doctorando de la Universidad de Gotemburgo y profesor del bachillerato de español y francés como lenguas extranjeras.

Språk: spanska

LÄRARINSPIRATÖR SPANSKA

Enseñando aprendemos (L2)

Anca Mariana Chimoiu

La inconmensurable cantidad de información de nuestro mundo actual hace que el nuevo reto de la educación sea la construcción de una sociedad en la que la enseñanza sea compartida por todos.

El psicólogo William Glasser fundamentó, con una de sus investigaciones, algo que muchos docentes ya habían observado: se aprende más, enseñando.

El objetivo de esta presentación es mostrar de qué manera se podrían utilizar los principios de la tutoría entre iguales (peer tutoring, learning by teaching) en la clase de ELE.

A través de ejercicios dinámicos el taller se propone analizar varias actividades pensadas para incrementar el uso del aprendizaje cooperativo en las clases de ELE.

Anca Mariana Chimoiu es profesora de español en Santoskolan, Gotemburgo.

Licenciada por la Universidad de Craiova, Rumanía, he completado estudios en la Universidad Autónoma de Madrid, Academia Iria Flavia de Santiago de Compostela, Instituto Cervantes de Bucarest, Universidad de Uppsala y trabajado como profesora de español, rumano, inglés e italiano en Rumanía, Italia y Suecia.

Språk: spanska



Victor Jorméus



Anca Mariana Chimoiu

FRANSKA 1

Le pain des Français (FR1)

Véronique Simon

Béret basque, pull rayé et baguette sous le bras : c'est l'image cliché du Français. Miche, flûte, pain complet, pain de mie, tartine ou sandwich, le pain fait partie de la vie quotidienne. On a souvent sa boulangerie favorite, son pain préféré. On aime la mie ou la croûte, on peste contre les miettes de pain sur la table. Plus qu'une denrée alimentaire, le pain est également en France un phénomène culturel que nous nous proposons d'explorer : son histoire, ses variétés, les textes, chansons ou films que nous a inspirés cet aliment parfois même sujet à polémique !

Véronique Simon est maître de conférence en didactique des langues à l'université d'Uppsala, au Département de la formation continue pour l'internationalisation de l'école.

Språk: franska

FRANSKA 2

Le Prix Goncourt 2016 (FR2)

Florence Guery

Le Prix Goncourt a été attribué à Leïla Slimani pour son roman *Chanson douce* paru chez Gallimard. Un Goncourt atypique qui couronne une femme jeune, née à l'étranger, au Maroc, pour un roman librement adapté d'un fait divers, un double infanticide dans les beaux quartiers de New York en 2012. L'Auteur touche ici à un sujet universel, celui des mères obligées de confier leur bébé à une nounou, nounou qui se retrouve vite isolée dans de beaux appartements. C'est à la personnalité de cette nounou parfaite en apparence, à ses fêlures, à l'ambiguïté de ses sentiments mais aussi aux relations de classe entre bourgeoisie/employeur et employés que l'auteur, par une écriture sèche et précise s'intéresse.

Florence Guery, enseignante de FLE à l'Institut de Touraine depuis 1983, a pu au fil des années élargir ses compétences en devenant formatrice et en réalisant diverses missions pédagogiques à l'étranger pour le compte du MAE. Elle s'est peu à peu spécialisée dans l'enseignement de la culture française à un public d'étudiants étrangers. Enfin, le fait que l'Institut soit sous la tutelle de l'Université de Tours lui a également permis d'assurer des cours en Master 2 FLE.

Språk: franska

FRANSKA 3

Quoi de neuf en France? (FR3)

Carin Söderberg

Cet atelier se propose d'aborder une palette de sujets qui animent le débat public en France tout en fournissant des outils pratiques pour une exploitation en classe.

Carin Söderberg est enseignante. Elle a été chargée de cours: didactique du français langue étrangère, formation initiale et formation continue des enseignants de langues, spécialement en français au Département de la Formation continue et à l'Institut de Formation des Maîtres, Université d'Uppsala. Actuellement elle est représentante pour le français de Språkläraryrket riksförbund.

Språk: franska



Florence Guery

FRANSKA 4

Un film: Le ciel attendra . (FR4)

Florence Guery

Le ciel attendra, long métrage de Marie-Castille MENTION SCHAAR s'intéresse au sujet très épineux et très précis des processus de radicalisation et déradicalisation de jeunes filles mineures françaises embrigadées dans la voie du jihad. Ce film, au cœur de la difficile et sensible actualité du terrorisme rend un vibrant hommage aux parents, en particulier aux mères des jeunes partis ou qui veulent partir. Clotilde Coureau, les traits tirés, est méconnaissable dans son interprétation d'une des mères. Nous verrons pourquoi ce film encensé par la critique est critiqué par les spécialistes et nous nous intéresserons à la personnalité de Dounia Bouzar, directrice d'un centre de déradicalisation, qui joue son propre rôle dans le film.

Florence Guery, enseignante de FLE à l'Institut de Touraine depuis 1983, a pu au fil des années élargir ses compétences en devenant formatrice et en réalisant diverses missions pédagogiques à l'étranger pour le compte du MAE. Elle s'est peu à peu spécialisée dans l'enseignement de la culture française à un public d'étudiants étrangers. Enfin, le fait que l'Institut soit sous la tutelle de l'Université de Tours lui a également permis d'assurer des cours en Master 2 FLE .

Språk: franska

FRANSKA 5

Quelques réflexions sur la France d'aujourd'hui à la lumière de quelques livres récents (FR5)

Elisabeth Tegelberg

La conférence prend son point de départ dans un certain nombre de livres, publiés principalement au cours de l'année 2016 et traitant de phénomènes et de personnages d'actualité dans la société française. Le but est de faire ressortir et d'analyser des sujets qui occupent les Français en cette période turbulente : tant les attentats terroristes qu'a subis la France au début et à la fin de 2015, ainsi qu'en été 2016, que les élections présidentielles qui auront lieu en avril et en mai 2017 sont, cela va de soi, des événements qui ne laissent pas d'occuper les esprits des Français et qui occuperont également une place importante dans ma conférence.

Elisabeth Tegelberg est rédactrice de la revue de Språklärarnas riksförbund, Lingua. Elle est ancienne maître de conférences à L'Institut de langues et de littératures, Université de Göteborg, et poursuit des recherches au sein de cet institut grâce à un contrat de professeur émérite. Ses recherches actuelles portent en premier lieu sur les relations culturelles franco- suédoises et la traductologie (pour avoir des renseignements sur les publications d'Elisabeth Tegelberg, veuillez consulter la page d'accueil de Institutionen för språk och litteraturer, Göteborgs universitet).

Språk: franska

LÄRARINSPIRATÖR

FRANSKA

Les Charentes – un coin de France qui m'inspire (L3)

Gunnar Svedberg

Les départements 16 et 17 – Charente et Charente-Maritime – sont situés dans le sud-ouest de la France et appartiennent à la région Nouvelle-Aquitaine, un coin de France peu connu et peu fréquenté par les Suédois. Les deux départements voisins tirent leurs noms du fleuve qui les traverse, un fleuve lent et paisible. Dans cette conférence, je parlerai des deux Charentes où le rythme de vie est comme le fleuve, tranquille et décontracté. Je vous parlerai de la beauté du paysage, de la gastronomie et des gens sympathiques.

Gunnar Svedberg est professeur de français et d'anglais au lycée Öckerö seglande gymnasieskola. Il est auteur du livre Cognac – kungen av eau-de-vier (Grenadine Bokförlag, 2014) et de nombreux manuels scolaires d'anglais langue étrangère.

Språk: franska



Gunnar Svedberg

TYSKA 1

**Sprachen bereichern – Sprachregion
Uppsala und Västmanland
und Aktuelles aus dem Goethe Institut (TY1)**

Marita Gareis

Im Herbst 2016 wurde das Projekt „Sprachen bereichern“ ins Rollen gebracht. Unter Leitung des Goethe-Instituts, der Fortbildungsabteilung der Uppsala Universität und der Linnéuniversitet Västmanland werden in einem gemeinsamen Netzwerk, Deutschlehrkräfte, Rektoren, kommunale Entscheidungsträger und Vertreter in der Region ansässiger Firmen zusammengeführt, um Strategien und Aktivitäten zu entwickeln, die dazu beitragen sollen, dass Interesse für die deutsche Sprache zu wecken, zu fördern und zu erhalten. Dieses Pilotprojekt zielt in der ersten Phase vor allem auf Deutsch als Fremdsprache ab, soll aber zum Nachmachen für andere Schulsprachen anregen. Im Vortrag wird das Projekt, sowie Strategien und Aktivitäten beteiligter Schulen vorgestellt.

Marita Gareis ist Universitätslektorin an der Uppsala Universität, Fortbildungsabteilung für die Internationalisierung der Schule und Institut für moderne Sprachen. Marita ist in der Lehreraus- und -fortbildung tätig und verfügt über langjährige Erfahrungen der Planung und Leitung von pädagogisch- sprachdidaktischen Projekten und Kursen. Hauptgebiete sind vor allem der GERS, ESP und EPOSTL.

Dr. Katharina Buck präsentiert **„Aktuelles aus dem Goethe Institut“**. Dr. Buck ist seit Oktober 2016 neue Stellvertretende Leiterin und Leiterin der Spracharbeit des Goethe-Institut Schweden.

Språk: tyska

TYSKA 2

**Schülerleistungen diagnostizieren -
Schülerpotenziale erkennen (TY2)**

Karin Kleppin

Deutschlehrer müssen ständig die Leistungen ihrer Schüler bewerten und am Ende auch Noten geben. Beim Beitrag von Frau Kleppin geht es aber vor allem darum, wie man Schülerleistungen diagnostiziert und hierdurch das individuelle Potential eines Schülers erkennt. Unter anderem geht sie auch auf dynamisches Assessment ein und stellt Bezüge zu „Deutsch Lehren Lernen“, einer Reihe des Goethe-Instituts für Deutschlehrer her.

Karin Kleppin ist Professorin am Seminar für Sprachlehrforschung der Ruhr-Universität Bochum. Sie hat in China, Frankreich und Marokko gearbeitet und setzt sich besonders für innovative kompetenzorientierte Lernformen und forschendes Lernen ein. Karin Kleppin führt in vielen Ländern Fort- und Weiterbildungen für Deutsch als Fremdsprache-Dozenten an Goethe-Instituten und Hochschulen durch und ist als *full professor* an der *German Jordanian University* in Amman für den Masterstudiengang DaF mitverantwortlich.

Språk: tyska

TYSKA 3

Brennpunkte in Deutschland (TY3)

Gerhard Eikenbusch

Was sind die aktuellen politischen, wirtschaftlichen und kulturellen Probleme in Deutschland? Welche Entwicklungen zeichnen sich in der Gesellschaft (besonders bei Jugendlichen) ab? Und: Wie kann man im Deutschunterricht (z.B. in Landeskunde) den Schülerinnen und Schülern einen Eindruck von der aktuellen Situation vermitteln?

Gerhard Eikenbusch war lange Lehrer für Deutsch und Pädagogik in Nordrhein-Westfalen, dann Fachberater für Deutsch in Göteborg, Schulleiter in Deutschland, zuletzt acht Jahre lang Leiter der Deutschen Schule in Stockholm. Jetzt ist er pensioniert ... und hat natürlich keine Zeit.

Språk: tyska



Karin Kleppin

TYSKA 4

Bilingualer Unterricht auf Deutsch in Schweden- (Wie) Geht das? Ein Erfahrungsbericht zur Einführung bilingualen Sachfachunterrichts u. a. im Fach Geschichte auf der Mittel- und Oberstufe des schwedischen Schulsystems (TY4)

Karl-Heinz Schneider

Im Vortrag werden die ersten Erfahrungen mit deutschsprachigem CLIL (CLILIG) an der schwedischen Grundschule von Konzeption und Durchführung, bis hin zur Auswertung beschrieben. Anschließend wird ein jüngeres Projekt zu „Geschichte auf Deutsch“ an der gymnasialen Oberstufe beschrieben, in dem auch der Ablauf einer Unterrichtseinheit vorgestellt wird.

Karl-Heinz Schneider hat langjährige Erfahrung mit Unterricht Deutsch als Fremdsprache sowie Geschichte in weiten Teilen des schwedischen Schulsystems.

Språk: tyska

TYSKA 5

Möglichkeiten des Themas ‚Nachhaltigkeit‘ im Deutschunterricht (TY5)

Petra Platen

Obwohl etliche Vorgaben (Styrdokument) besagen, dass die Schule ein Lernen für ‚Nachhaltigkeit‘ fördern soll, geben sie wenig Auskunft darüber, wie man das Thema in den Unterricht integrieren kann. Der Beitrag wird versuchen anhand einiger Beispiele zu zeigen, wie man im Sprachunterricht ein Lernen für ‚Nachhaltigkeit‘ unterstützen kann.

Petra Platen promovierte 2005 an der Universität Göteborg zur Kontinuität im Werk von Peter Schneider. Seither arbeitet sie als Univ.-Lektorin an dem Institut für Sprachen und Literaturen (Germanistische Literaturwissenschaft) an der Universität Göteborg.

Språk: tyska



Emelie Hahn

LÄRARINSPIRATÖR

TYSKA

Att ta in världen i klassrummet och ta ut klassrummet i världen genom internationella projekt: entreprenöriellt och ämnesövergripande med IKT-verktyg (L4)

Emelie Hahn

Vår värld blir mer och mer global och kommer allt närmre genom teknikens utveckling. Hur kan undervisningen få ett internationellt perspektiv som utvecklar elevernas kulturkompetens och omvärldsförståelse? Denna föreläsning kommer att handla om att arbeta med internationella projekt, från eTwinning till Erasmus+ och möjligheterna som eleverna därigenom får. Emelie kommer även att presentera Erasmusprojektet Europa – Schule, Arbeit und Leben in 100 Jahren, för vilket hon är koordinator. I projektet deltar sju skolor från sex länder. Projektet belönades med ett hedersomnämmande i European Language Label 2016 och handlar om hur ungdomar runt om i Europa föreställer sig Europas framtid.

Emelie Hahn är förstelärare i entreprenöriellt lärande och internationellt utbyte. Legitimerad lärare i tyska och SO - ämnena. Nominerad till Guldäpplet 2015 och 2016. Koordinator för det tvååriga Erasmusprojektet Europa – Schule, Arbeit und Leben in 100 Jahren där sju skolor från sex länder deltar. Representerar Sverige i Global Learning Alliance och är Marketing Director i Solita Education AB. Har mångårig erfarenhet av att driva internationella skolprojekt och föreläser om att arbeta entreprenöriellt och ämnesövergripande genom internationella projekt med stöd av IKT.

Språk: svenska



Ett varmt tack

till våra

***samarbetspartner,
föredragshållare, utställare
och sponsorer***



**Göteborgs
Stad**



INSTITUTIONEN FÖR SPRÅK OCH LITTERATURER

gleerups



**UPPSALA
UNIVERSITET**

*Fortbildningsavdelningen
för skolans internationalisering*

